This translation is out of date. You are encouraged to distribute the up-to-date English-language version at the same time as the outdated translation.
To access descriptions of changes of outdated VISs, go to www.immunize.org/vis.

हेपाटाइटिस ए का टीका

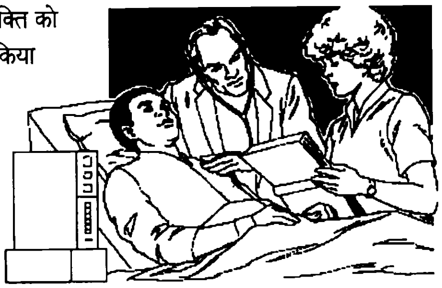
आपको इसके बारे में क्या जानना चाहिये

1 हेपाटाइटिस ए क्या होता है?

हेपाटाइटिस ए कलेजे की एक गंभीर बीमारी होती है जिसका कारक हेपाटाइटिस ए वाइरस यानि HAV रोगाणु है। जिस इंसान को हेपाटाइटिस ए होता है उसके पैखाने में HAV मौजूद होता है। आम तौर पर यह बीमारी करीब निजी संबंध से फैलती है और कभी कदार ऐसे खाने या पानी से जिसमें HAV प्रस्तुत है।

हेपाटाइटिस ए से:
- हल्की "फ़्लू जैसी" बीमारी हो सकती है
- जॉन्डिस यानि पीला पड़ सकता है (पीली त्वचा या आँखें)
- पेट में कस के दर्द या दस्त हो सकता है

हेपाटाइटिस ए से ग्रसित व्यक्ति को अक्सर अस्पताल में भरती किया जाता है। कुछ खास परिस्तिथियों में हेपाटाइटिस ए से मौत हो सकती है।



अगर किसी व्यक्ति को हेपाटाइटिस ए की बीमारी है तो वो बड़ी आसानी से अपनी गृहस्थी के अन्य लोगों में यह बीमारी फैला सकता है।

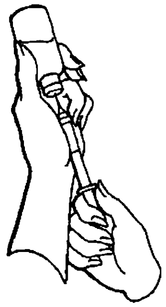
हेपाटाइटिस ए का टीका लगवाने से हेपाटाइटिस ए की बीमारी रोकी जा सकती है।

2 हेपाटाइटिस ए का टीका किसे लगवाना चाहिये और कब?

- 2 वर्ष और उससे ज़्यादा उम्र के वो लोग जो उन देशों में काम या यात्रा कर रहे हैं जहां हेपाटाइटिस ए की दर वढ़ी हुई है, जैसे कि मध्य व दक्षिणी अमेरिका, कैरिबियन, मेक्सिको, एशिया (जापान के अलावा), अफ़्रीका तथा दक्षिण व पूर्वी यूरोप के देश। *यात्रा करने से कम से कम एक महीने पहले टीका कार्यक्रम शुरू कर देना चाहिये।*
- वे लोग जो ऐसे इलाकों में रहते हैं जहां हेपाटाइटिस ए का उद्रेक काफ़ी समय तक चलता ही रहता है।
- वे लोग जो ऐसे समुदायों में रहते हैं जिसमें हेपाटाइटिस ए की दर ऊँची होती है जैसे कि अम्रीकी मूल निवासी, अलास्का मूल निवासी, प्रशांत द्वीप निवासी, तथा कुछ धार्मिक समुदायों में।
- वे मर्द जिनका अन्य मर्दो के साथ यौन संबन्ध होता है।
- वे लोग जो कहीं से लेकर ड्रग इस्तेमाल करते हैं।
- वे लोग जिन्हें स्थायी रूप से कलेजे की बीमारी रहती है।
- वे लोग जिन्हें खून जमाने की सांद्रक दवाएं दी जाती हैं।

इस बीमारी से लम्बी अवधि के लिए सुरक्षित रहने के लिए 6 महीना बीच देकर इस टीका के **दो खुराक** लगने चाहिये।

हेपाटाइटिस ए का टीका अन्य टीकाओं के साथ भी लगाया जा सकता है।



3 कुछ लोगों को हेपाटाइटिस ए का टीका नहीं लगवाना चाहिये या रुक कर लगवाना चाहिये

जिन लोगों को पहले कभी हेपाटाइटिस ए का टीका लगने से अगर कोई गंभीर एलर्जी यानि प्रतिक्रिया हुई हो तो उन्हें दूसरा खुराक नहीं लगवाना चाहिये।

जिस समय हेपाटाइटिस ए का टीका लगना निश्चित हुआ और उसी समय उस व्यक्ति की तबियत पूरी तरह से ठीक न लगे तो सूई लगवाने में कोई हर्ज़ा नहीं है। अगर किसी की तबियत काफ़ी या बहुत खराब है तो ज़्यादातर ठीक होने पर ही टीका लगवाना चाहिये। इस बारे मे डॉक्टर या नर्स से राय करें।

गर्भवती महिलाओं में हेपाटाइटिस ए टीका का असर अभी तक अनजाना है। लेकिन यह माना जाता है कि मां और पेट के बच्चे पर इस टीका से कोई खास खतरा नहीं पहुंचता है।

अतिरिक्त जानकारी हेतु अपने डॉक्टर या नर्स से राय करें।

4 हेपाटाइटिस ए टीका के क्या खतरे हो सकते हैं?

किसी भी दवा की तरह टीका लगवाने से भी गंभीर दिक्कतें पैदा हो सकती है जैसे कि बहुत तीव्र एलर्जिक प्रतिक्रियाएं। लेकिन हेपाटाइटिस ए का टीका लगवाने से कोई बहुत भारी दिक्कत या मौत होने की बहुत ही कम संभावना होती है।

हेपाटाइटिस ए का टीका लगवाने से जो खतरा होता है वह हेपाटाइटिस ए की बीमारी होने के खतरे से कहीं कम है।

कुछ हल्की परेशानियां

- सुई लगने के स्थान पर दुखना *(करीब 2 वयस्कों में से 1 को और 5 बच्चों में से 1 को)*
- सिरदर्द *(करीब 6 वयस्कों में से 1 को और 20 बच्चों में से 1 को)*
- भूख न लगना *(करीब 12 बच्चों में से 1 को)*
- थकान *(करीब 14 वयस्कों में से 1 को)*

अगर ऐसी परेशानियां होती हैं तो ये टीका लगने के 3 से 5 दिन के बाद प्रकट होती हैं और 1 या 2 दिन तक चलती हैं।

गंभीर मुसीबतें

- सुई लगने के कुछ मिनट या कुछ घंटों के अंदर कोई गंभीर एलर्जिक प'तिक्रिया *(ऐसा बहुत कम होता है)।*

5 कोई मध्यवर्गीय या बहुत तीव्र प्रतिक्रिया होने पर क्या करना चाहिये?

मुझे किन लक्षणों के प्रति सचेत रहना चाहिये?

कोई भी असामान्य दशा जैसे कि तेज़ बुखार या व्यवहार में कोई परिवर्तन। तीव्र एलर्जिक प्रतिक्रिया के कुछ लक्षण हैं सांस लेने में कठिनाई, गला बैठ जाना या सांस लेने में घरघराहट, पित्ती, फीका पड़ जाना, कमज़ोरी, दिल की धड़कन बढ़ने लगना या चक्कर आना।

ऐसे में मुझे क्या करना चाहिये?

- डॉक्टर बुलाएं या उस व्यक्ति को तुरंत डॉक्टर के पास ले जाएं।
- अपने डॉक्टर को बताएं कि क्या हुआ, किस वक्त और किस दिन ऐसा हुआ, और टीका कब लगाया गया।
- अपने डॉक्टर या नर्स या स्वास्थ्य विभाग को कहें कि वे वैक्सीन ऍडवर्स इवेन्ट रिपोर्टिन्ग सिस्टम यानि VAERS का फार्म भरकर इसे दर्ज़ करें या आप खुद ही **1-800-822-7967** पर VAERS को फोन लगाकर इस बारे में बताएं।

6 मैं इस बारे में और जानकारी कैसे पा सकता हूं?

- अपने डॉक्टर या नर्स से पूछें। वे आपको टीका के पैकेट में दी गई लिखित जानकारी दे सकते हैं या बता सकते हैं कि अतिरिक्त जानकारी के स्रोत क्या हैं।
- अपने स्थानीय या राजकीय स्वास्थ्य विभाग से सम्पर्क करें।
- द सेन्टर फॉर डिज़ीज़ कंट्रोल ऍण्ड प्रिवेन्शन (CDC यानि रोग नियंत्रण व निरोध केन्द्र) से सम्पर्क करें:
  - 1-800-232-2522 (अंग्रेज़ी के लिए))
  - **http://www.cdc.gov/nip** यानि राष्ट्रीय टीकाकरण कार्यक्रम के वेबसाइट पर जाएं या **http://www.cdc.gov/ncidod/diseases/hepatitis/hepatitis.htm** यानि CDC के वेबसाइट पर जाएं

इम्यून ग्लॉब्युलिन (IG)

इम्यून ग्लॉब्युलिन से *कुछ थोड़े समय तक* हेपाटाइटिस ए से प्रतिरक्षा मिल सकती है।

IG किसे लगवाना चाहिये?
- वे लोग जिनपर HAV का प्रभावन हो चुका है और जो उसके 2 सप्ताह के अंदर IG लिवा सकते हैं।
- उन यात्रियों को जो उन इलाकों में यात्रा कर रहे हैं जहां हेपाटाइटिस ए की दर बहुत ऊँची है और जिन्होंने हेपाटाइटिस ए का टीका नहीं लगवाया है।

IG कब लगवाना चाहिये?
HAV का प्रभावन होने से पहले या प्रभावन के 2 सप्ताह के अंदर इसे दिया जा सकता है।

लाभ
IG का प्रतिरक्षात्मक असर 3 से 5 महीनों का है और खुराक पर निर्भर होता है।

खतरे
बहुत कम: सूजन, पित्ती, या एलर्जिक प्रतिक्रिया।

CDC
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH & HUMAN SERVICES
Centers for Disease Control and Prevention
National Immunization Program

Vaccine Information Statement
Hepatitis A Vaccine - Hindi (8/25/98)
Translated by Transcend Translations, Davis, CA
www.transcend.net